## PROGRAMM

**09.00 - 09.30** Grußworte
*Richard Theiner, Landesrat für Familie, Gesundheits- und Sozialwesen*
*Florian Zerzer, Präsident der Stiftung Vital*
*Mauro Randi, Bozner Stadtrat für Sozialpolitik*
*Walter Castelberg, Amt für Wirtschaft und Tourismus Graubünden*

**09.30 - 10.00** **Der Auftrag der Weltgesundheitsorganisation WHO: Umsetzungsbeispiele in italienischen Städten**
*Simona Arletti, Stadträtin von Modena und Präsidentin des Netzwerkes „Rete Italiana Città Sane"*

**10.00 - 10.20** **Förderung des ländlichen Raums durch aktive Bürgerbeteiligung**
*Georg Moosbrugger, Bürgermeister der Gemeinde Langenegg, ausgezeichnet mit dem Dorferneuerungspreis 2010*

**10.20 - 10.35** Filmausschnitte aus dem Interreg-Projekt **„Insieme sano-gemeinsam gesund"**

**10.35 - 11.00** Pause

**Anmeldung bis 13.11.2012:**
**info@stiftungvital.it**
**Tel. 0471 409 333**

## PROGRAMM

**11.00 - 11.30** **Erfolgsfaktoren, Herausforderungen und Hindernisse von Bürgerbeteiligung Erfahrungen aus dem Interreg-Projekt**
*Martina Vieider, Projektverantwortliche „Gesunde Gemeinde" der Stiftung Vital*
*Marianne Lüthi, Projektverantwortliche „Gesunde Gemeinde" im Gesundheitsamt Graubünden*

**11.30 - 12.00** **Eurac-Studie: Gesundheit und Lebensqualität in Südtirol und Graubünden Vorstellung einiger Ergebnisse**
*Josef Bernhart, stellv. Institutsleiter „Public Management" der Europäischen Akademie Bozen*

**12.00 - 13.00** **Podiumsdiskussion: Partizipation als Voraussetzung für eine zukunftsfähige Entwicklung von Gemeinden?**
*Podiumsgäste:*
*Florian Zerzer (Präsident der Stiftung Vital)*
*Arno Kompatscher (Präsident Gemeindenverband Südtirol)*
*Edmund Lanziner (Bürgermeister Gesunde Gemeinde Truden)*
*Roselinde Gunsch Koch (Projektleiterin Gesunde Gemeinde Taufers)*
*Simona Arletti (Präsidentin „Rete Italiana Città Sane")*

**13.00** Abschluss

Eine Initiative im Rahmen des Abschlusses des Interreg-Projekts „Insieme sano-gemeinsam gesund" zwischen Gemeinden aus Südtirol und Graubünden.

INVITO

# Partecipazione come fattore di successo

## *per dialogare, partecipare e crescere insieme*

**Venerdì, 16.11.2012**
**ore 9.00 - ore 13.00**
**Auditorio, Palazzo provinciale 2**
**Bolzano**

FONDAZIONE Vital
COMUNE SANO

## PROGRAMMA

**09.00 - 09.30** Saluti
*Richard Theiner, assessore alla famiglia, sanità e politiche sociali*
*Florian Zerzer, presidente della Fondazione Vital*
*Mauro Randi, assessore alle politiche sociali di Bolzano*
*Walter Castelberg, Ufficio dell'economia e del turismo dei Grigioni*

**09.30 - 10.00** **La missione dell'OMS - organizzazione mondiale della sanità: esempi di progetti realizzati in varie città italiane**
*Simona Arletti, assessora del comune di Modena e presidente nazionale "Rete Italiana Città Sane"*

**10.00 - 10.20** **Promozione dello sviluppo delle aree rurali attraverso la partecipazione civile**
*Georg Moosbrugger, sindaco del comune Langenegg, insignito nel 2010 del premio per il "Rilancio del Comune"*

**10.20 - 10.35** Breve filmato sul progetto Interreg **"Insieme sano-gemeinsam gesund"**

**10.35 - 11.00** Pausa

**Iscrizione entro 13.11.2012:**
**info@fondazionevital.it**
**tel. 0471 409 333**

## PROGRAMMA

**11.00 - 11.30** **Fattori di successo, sfide e difficoltà nella partecipazione civile – esperienze nell'ambito del progetto Interreg**
*Martina Vieider, responsabile dell'area Comune Sano presso la Fondazione Vital*
*Marianne Lüthi, responsabile dell'area Comune Sano presso l'Ufficio dell'igiene pubblica dei Grigioni (CH)*

**11.30 - 12.00** **Ricerca Eurac: salute e qualità di vita in Alto Adige e nei Grigioni – presentazione di alcuni esiti**
*Josef Bernhart, vicedirettore dell'istituto "Public Management" presso l'Accademia Europea di Bolzano*

**12.00 - 13.00** **Tavola rotonda: Partecipazione civile come presupposto per uno sviluppo futuro promettente?**
*Ospiti:*
*Florian Zerzer (presidente della Fondazione Vital)*
*Arno Kompatscher (presidente del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano)*
*Edmund Lanziner (sindaco del Comune Sano di Trodena)*
*Roselinde Gunsch Koch (responsabile di progetto Comune Sano a Tubre)*
*Simona Arletti (presidente nazionale "Rete Italiana Città Sane")*

**13.00** Conclusione

Un'iniziativa nell'ambito della conclusione del progetto Interreg „Insieme sano-gemeinsam gesund" tra comuni dell'Alto Adige e dei Grigioni.

## EINLADUNG

# Erfolgsfaktor Partizipation

## *mitreden, mitmachen, mitgestalten*

**Freitag, 16.11.2012**
**9.00 - 13.00 Uhr**
**Auditorium, Landhaus 2**
**Bozen**

STIFTUNG Vital
GESUNDE GEMEINDE